



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

**PROJEKTLIGJI PËR PËRGJEGJËSINË DISIPLINORE TË GJYQTARËVE DHE
PROKURORËVE¹**

**DRAFT LAW ON DISCIPLINARY LIABILITY OF JUDGES AND
PROSECUTORS²**

**NACRT ZAKONA O DISCIPLINSKOJ ODGOVORNOSTI SUDIJA I
TUŽILACA³**

¹ Projektligji për Përgjegjësinë Disiplinore të Gjyqtarëve dhe Prokurorëve, miratuar në mbledhjen e 2-të, të Qeverisë së Republikës së Kosovës me Vendimin Nr.03/02, të datës 25.09.2026.

² Draft Law on Disciplinary Liability of Judges and Prosecutors, has been approved in the 2-th Meeting of the Government of Republic of Kosovo, with the Decision No.03/02, date 25.09.2026.

³ Nacrt Zakona o Disciplinskoj Odgovornosti Sudija i Tužilaca, Usvojeno je na 2. sednici Vlada Republike Kosovo Odlukom br.03/02, dana 25.09.2026.

Kuvendi i Republikës së Kosovës, Në mbështetje të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, Miraton, LIGJ PËR PËRGJEGJËSINË DISIPLINORE TË GJYQTARËVE DHE PROKURORËVE KAPITULLI I DISPOZITAT E PËRGJITHSHME Neni 1 Qëllimi Ky Ligj ka për qëllim të rregullojë sistemin e përgjegjësisë disiplinore të gjyqtarëve dhe prokurorëve në Republikën e Kosovës, duke përcaktuar parimet, procedurat, organet kompetente dhe masat disiplinore që zbatohen në rast të shkeljeve të përcaktuara të detyrimeve si gjyqtarë, përkatësisht prokurorë.	The Assembly of the Republic of Kosovo Pursuant to Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo, Approves LAW ON DISCIPLINARY LIABILITY OF JUDGES AND PROSECUTORS CHAPTER I GENERAL PROVISIONS Article 1 Purpose This law aims to regulate the system of disciplinary liability of judges and prosecutors in the Republic of Kosovo, by determining the principles, procedures, competent bodies and disciplinary measures that apply in the event of specified offences of obligations by judges and prosecutors respectively.	Skupština Republike Kosova Na osnovu člana 65 (1) Ustava Republike Kosova, Usvaja ZAKONA O DISCIPLINSKOJ ODGOVORNOSTI SUDIJA I TUŽILACA POGLAVLJE I OPŠTE ODREDBE Član 1 Svrha Ovaj zakon ima za cilj da uređuje sistem disciplinske odgovornosti sudija i tužilaca u Republici Kosovo, utvrđivanjem principa, postupaka, nadležnih organa i disciplinskih mera koje se primenjuju u slučaju određenih povreda obaveza kao sudija odnosno tužilaca.
--	--	--

Neni 2 Fushëveprimi Ky Ligj zbatohet ndaj gjyqtarëve dhe prokurorëve në Republikën e Kosovës, si dhe autoriteteve të tjera të përcaktuara shprehimisht në këtë Ligj. Neni 3 Përkufizimet 1. Për qëllime të këtij Ligji, shprehjet e përdorura kanë këtë kuptim: 1.1. Këshill - nënkupton Këshillin Gjyqësor të Kosovës dhe Këshillin Prokurorial të Kosovës; Neni 4 Parimet e përgjegjësisë disiplinore Zhvillimi i procedurave disiplinore ndaj gjyqtarëve dhe prokurorëve, si dhe shqiptimi i masave ndaj tyre ndërmerren në pajtim me këtë Ligj dhe bazuar në parimet e ligjshmërisë, respektimit të pavarësisë së gjyqësorit, gjykimit të drejtë, proporcionalitetit, transparencës, dhe llogaridhënies.	Article 2 Scope This Law applies to judges and prosecutors in the Republic of Kosovo as well as to other authorities expressly defined in this Law. Article 3 Definitions 1. For the purposes of this Law, the expressions used have the following meanings: 1.1. Council - means the Kosovo Judicial Council and the Kosovo Prosecutorial Council; Article 4 Principles of disciplinary liability The conduct of disciplinary proceedings against judges and prosecutors, as well as the imposition of measures against them, shall be undertaken in accordance with this Law and based on the principles of legality, respect for the independence of the judiciary, fair trial, proportionality, transparency, and accountability.	Član 2 Delokrug Ovaj zakon se primenjuje na sudije i tužioce u Republici Kosovo, kao i na druge organe vlasti izričito utvrđene ovim zakonom. Član 3 Definicije 1. U svrhu ovog zakona, izrazi koji se koriste imaju sledeća značenja: 1.1. Savet - podrazumeva Sudski savet Kosova i Tužilački savet Kosova; Član 4 Načela disciplinske odgovornosti Sprovođenje disciplinskih postupaka protiv sudija i tužilaca, kao i izricanje mera protiv njih, preduzima se u skladu sa ovim zakonom i na osnovu načela zakonitosti, poštovanja nezavisnosti sudstva, pravičnog suđenja, srazmernosti, transparentnosti i odgovornosti.
--	---	--

KAPITULLI II PËRGJEGJËSIA, SHKELJET DHE MASAT DISIPLINORE NDAJ GJYQTARËVE DHE PROKURORËVE Neni 5 Përgjegjësia disiplinore Gjyqtarët dhe prokurorët i nënshtrohen përgjegjësisë disiplinore për shkelje disiplinore në përputhje me procedurat e përcaktuara në këtë Ligj. Neni 6 Shkeljet disiplinore për gjyqtarë dhe prokurorë 1. Gjyqtari apo Prokurori kryen shkelje disiplinore nëse shkel detyrat e tij zyrtare si gjyqtar apo prokuror. 2. Shkeljet disiplinore sipas paragrafit 1 të këtij neni kategorizohen si: 2.1. shkelje të lehta disiplinore, dhe 2.2. shkelje të rënda disiplinore.	CHAPTER II LIABILITY, OFFENCES AND DISCIPLINARY MEASURES AGAINST JUDGES AND PROSECUTORS Article 5 Disciplinary liability Judges and prosecutors shall be subject to disciplinary liability for disciplinary offences in accordance with the procedures set out in this Law. Article 6 Disciplinary Offences for Judges and Prosecutors 1.A judge or prosecutor commits a disciplinary offence if he or she violates his official duties as a judge or prosecutor. 2.Disciplinary offences according to paragraph 1 of this Article are categorized as follows: 2.1. minor disciplinary offences, and 2.2. serious disciplinary offences.	POGLAVLJE II ODGOVORNOST, PREKRŠAJI I DISCIPLINSKE MERE PROTIV SUDIJA I TUŽILACA Član 5 Disciplinska odgovornost Sudije i tužioci podležu disciplinskoj odgovornosti za disciplinske prekršaje u skladu sa postupcima utvrđenim ovim Zakonom. Član 6 Disciplinski prekršaji za sudije i tužioce 1.Sudija ili tužilac čini disciplinski prekršaj ukoliko krši svoje službene dužnosti kao sudija ili tužilac. 2.Disciplinski prekršaji iz stava 1. povog člana kategorišu se kao: 1.1.lakši disciplinski prekršaji i 1.2.teški disciplinski prekršaji.
---	---	---

Neni 7 Shkeljet e lehta disiplinore	Article 7 Minor disciplinary offences	Član 7 Lakši disciplinski prekršaji
1. Gjyqtari apo Prokurori kryen shkelje të lehtë disiplinore, në rast se: 1.1. nuk i trajton siç kërkohet me ligj palët në procedurë, përfaqësuesit e tyre, dëshmitarët, dhe pjesëmarrësit e tjerë në procedurë; 1.2. nuk i raporton rastet e përjashtimit të mundshëm nga procedura kur kërkohet me ligj; 1.3. në vazhdimësi nuk i kryen detyrat zyrtare me kohë, siç kërkohet me ligj; 1.4. përfshihet në çfarëdo komunikimi ex-parte me palët e paautorizuara, lidhur me lëndët; 1.5. përfshihet në sjellje, qoftë kur është në detyrë apo privatisht, të cilat dëmtojnë reputacionin e gjykatës ose mund të dëmtojnë besimin e publikut në paanshmërinë ose besueshmërinë e gjyqësorit; 1.6. në vazhdimësi nuk merr pjesë, pa arsyetim, në programet e detyrueshme	1. A judge or prosecutor commits a minor disciplinary offence if he or she: 1.1. does not accord the treatment required by law to parties to the proceedings, their representatives, witnesses, and other participants in the procedure; 1.2. fails to report cases of possible disqualification from the procedure when required by law; 1.3. consistently fails to perform official duties in a timely manner, as required by law; 1.4. engages in any ex-parte communication with unauthorized parties, related to cases; 1.5. engages, whether on duty or in private, in conducts that harm the reputation of the court or may damage public confidence in the impartiality or credibility of the judiciary; 1.6. consistently fails to participate, without excuse, in mandatory training	1. Sudija ili tužilac čini lakši disciplinski prekršaj ukoliko: 1.1. ne postupa sa strankama u postupku, njihovim zastupnicima, svedocima i drugim učesnicima u postupku kako se traži zakonom; 1.2. ne prijavljuje slučajeve mogućeg izuzeća iz postupka kada se traži zakonom; 1.3. u kontinuitetu ne obavlja službene dužnosti na vreme, kako se traži zakonom; 1.4. učestvuje u bilo kakvoj ex parte komunikaciji sa neovlašćenim stranama u vezi sa predmetima; 1.5. uključuje se u ponašanja, bilo na dužnosti ili privatno, koje štete ugledu suda ili može narušiti poverenje javnosti u nepristrasnost ili kredibilitet sudstva; 1.6. u kontinuitetu ne učestvuje, bez opravdanja, u obaveznim programima

trajnuese të përcaktuara me ligj ose me rregulloret dhe politikat e Këshillit. Neni 8 Shkeljet e rënda disiplinore 1. Gjyqtari apo Prokurori kryen shkelje të rëndë disiplinore, në rast se: 1.1. kryen detyra zyrtare duke mos respektuar parimin e pavarësisë dhe paanshmërisë gjyqësore duke vepruar me paragjykime në bazë të racës, ngjyrës, gjinisë, gjuhës, fesë, mendimeve politike ose të tjera, prejardhjes kombëtare apo shoqërore, lidhjes me ndonjë komunitet, pronës, gjendjes ekonomike dhe sociale, orientimit seksual, lindjes, aftësisë së kufizuar ose ndonjë statusi tjetër personal të palës në procedurë; 1.2. u komunikon personave të paaautorizuar informata jopublike të marra gjatë kryerjes së detyrës zyrtare; 1.3. pranon çfarëdo lloj dhurate ose shpërblimi që mund të çojë ose duket se çon në ndikim të paligjshëm në vendimet dhe veprimet zyrtare;	programs established by law or by the council's regulations and policies. Article 8 Serious disciplinary offences 1. A judge or prosecutor commits a serious disciplinary offence if he or she: 1.1. performs official duties disrespecting the principle of judicial independence and impartiality by acting with prejudice or bias based on race, color, gender, language, religion, political or other opinions, national or social origin, association with a community, property, economic and social status, sexual orientation, birth, disability or any other personal status of a party to the proceedings; 1.2. communicates to unauthorized persons non-public information obtained during the performance of official duties; 1.3. accepts any kind of gift or remuneration that may lead or appear to lead to unlawful influence on official decisions and actions;	obuke utvrđenim zakonom ili propisima i politikama saveta. Član 8 Teški disciplinski prekršaji 1. Sudija ili tužilac čini teški disciplinski prekršaj ukoliko: 1.1. obavlja službene dužnosti ne poštujući načelo sudske nezavisnosti i nepristrasnosti postupajući sa predrasudama zasnovanim na rasi, boji kože, polu, jeziku, veroispovesti, političkim ili drugim uverenjima, nacionalnom ili društvenom poreklu, povezanosti sa bilo kojom zajednicom, imovini, ekonomskom i društvenom statusu, seksualnoj orijentaciji, rođenju, invaliditetu ili bilo kom drugom ličnom statusu stranke u postupku; 1.2. saopštava neovlašćenim licima nejavne informacije dobijene tokom obavljanja službenih dužnosti; 1.3. prihvata bilo kakvu vrstu poklona ili nagrade koja može dovesti ili izgledati kao da dovodi do nezakonitog uticaja na zvanične odluke i radnje;
--	--	---

1.4.keqpërdor pozitën zyrtare në çfarëdo forme për përfitime të paligjshme për veten ose personat e tjerë ose për qëllime të tjera në kundërshtim me ligjin; 1.5.ndërhyn në veprimet e gjyqtarëve apo prokurorëve të tjerë me qëllim të ndikimit në aktivitetet dhe vendimet e tyre në çfarëdo mënyre të ndaluar me ligj; 1.6.bën deklaratë publike gjatë procedurave që janë duke u zhvilluar e të cilat mund ose duket se ndikojnë negativisht në gjykim të drejtë dhe trajtim të barabartë të palëve në procedurë ose të cilat mund të dëmtojnë besueshmërinë dhe reputacionin e gjykatës, apo i komunikon informata publikut rreth përbërjes së paneleve gjyqësore, dëshmive dhe vendimeve që kanë të bëjnë me ndonjë rast, përveç nëse zbulimi i një informacioni të tillë kërkohet me ligj; 1.7.kryen ndonjë funksion, detyrë ose shërbim, merr ndonjë përgjegjësi ose angazhohet në ndonjë aktivitet, kandidon ose zgjidhet në ndonjë funksion apo detyrë që është në kundërshtim me detyrat e gjyqtarit sipas Kushtetutës apo legjisllacionit në fuqi;	1.4. abuses the official position in any form to obtain illicit benefits for oneself or other persons or for other purposes contrary to the law; 1.5. interferes with actions of other judges or prosecutors with the intent to influence their activities and decisions in any manner prohibited by law; 1.6. makes public statements during ongoing proceedings that may or may appear to adversely affect the fair trial and equal treatment of the parties to the proceedings or that may damage the credibility and reputation of the court, or communicates information to the public about the composition of judicial panels, evidence and decisions relating to any case, unless the disclosure of such information is required by law; 1.7. performs any function, duty or service, assumes any responsibility or engages in any activity, runs for or is elected to any function or duty that is incompatible with the duties of a judge under the constitution or the applicable legislation;	1.4.zloupotrebljava službenu poziciju u bilo kom obliku u cilju nezakonite dobiti za sebe ili druga lica ili u druge svrhe u suprotnosti sa zakonom; 1.5.meša se u radnje drugih sudija ili tužilaca sa ciljem da utiče na njihove aktivnosti i odluke na bilo koji način zabranjen zakonom; 1.6.daje javne izjave tokom postupaka koji su u toku, koje mogu ili se čini da negativno utiču na pravično suđenje i jednak tretman stranaka u postupku ili koje mogu naštetiti kredibilitetu i ugledu suda, ili saopštava informacije javnosti o sastavu sudskih veća, dokazima i odlukama koje se odnose na bilo koji slučaj, osim ako se otkrivanje takvih informacija traži zakonom; 1.7.obavlja bilo koju funkciju, dužnost ili službu, preuzima bilo kakvu odgovornost ili se bavi bilo kojom aktivnošću, kandiduje se ili bude izabran na bilo koju funkciju ili dužnost koja je u suprotnosti sa dužnostima sudije prema ustavu ili važećem zakonodavstvu;
--	---	---

1.8.ofron informata të rrejshme ose çorientuese në çështjet që ndërlidhen me procedurat disiplinore dhe procedurat administrative gjyqësore, përfshirë ngritjen në detyrë dhe transferimet; 1.9.anëtarësohet në ndonjë subjekt politik, ose ndonjë organizatë tjetër politike, kërkon ose mban ndonjë post politik, kandidon ose zgjidhet në ndonjë post politik, apo angazhohet në ndonjë aktivitet politik. 2. Nëse një gjyqtar apo prokuror, pas kryerjes së dy (2) shkeljeve të lehta disiplinore, kryen përsëri një shkelje të lehtë disiplinore, ajo shkelje konsiderohet shkelje e rëndë disiplinore sipas këtij Ligji. Neni 9 Masat disiplinore 1. Për shkelje të lehta disiplinore, Këshillat përkatës u shqiptojnë gjyqtarëve gjegjësisht prokurorëve një nga masat disiplinore në vijim: 1.1. vërejtje me shkrim; apo	1.8. provides false or misleading information in matters related to disciplinary proceedings and judicial administrative proceedings, including promotions and transfers; 1.9. becomes a political entity or other political organization, seeks or holds a political office, runs for or is elected to a political office, or engages in any political activity. 2. If a judge or prosecutor, after having committed two (2) minor disciplinary violations, commits another minor disciplinary violation, that violation shall be considered a serious disciplinary violation under this law. Article 9 Disciplinary Measures 1. For minor disciplinary offences, the relevant Councils shall impose on judges or prosecutors one of the following disciplinary measures: 1.1. written reprimand, or	1.8.pruža lažne ili obmanjujuće informacije u pitanjima koja se odnose na disciplinske i upravne sudske postupke, uključujući unapređenja i premeštaje; 1.9.pridruži se bilo kom političkom subjektu ili bilo kojoj drugoj političkoj organizaciji, traži ili obavlja bilo koju političku funkciju, kandiduje se ili bude izabran na bilo koju političku funkciju, ili se bavi bilo kojom političkom aktivnošću. 2. Ako sudija ili tužilac, nakon što je počinio dve (2) lake disciplinske povrede, ponovo počini laku disciplinsku povredu, ta povreda smatra se teškom disciplinskom povredom prema ovom zakonu. Član 9 Disciplinske mere 1. Za lakše disciplinske prekršaje, relevantni saveti izriču jednu od sledećih disciplinskih mera sudijama ili tužiocima: 1.1. pismenu opomenu, ili
--	---	---

1.2. zvogëlim i përkohshëm i pagës për njëzet për qind (20%) për një periudhë tre (3) mujore. 2. Për shkelje të rënda disiplinore, Këshillat përkatës u shqiptojnë gjyqtarëve gjegjësisht prokurorëve një nga masat disiplinore në vijim: 2.1. zvogëlim i përkohshëm i pagës për pesëdhjetë për qind (50%) për një periudhë gjashtë (6) mujore; 2.2. ulje në detyrë në një gjykatë apo prokurori tjetër të nivelit më të ulët; apo 2.3. propozim për shkarkim. 3. Gjatë kohëzgjatjes së masës disiplinore të zvogëlimit të përkohshëm të pagës, gjyqtari ose prokurori vazhdon ushtrimin e funksionit të tij me orar të plotë dhe në përputhje me detyrimet ligjore si gjyqtarët apo prokurorët e tjerë. 4. Për qëllime të paragrafit 2, nënparagrafit 2.2 të këtij neni, ulja në detyrë mund të bëhet edhe brenda gjykatës apo prokurorisë së nivelit të njëjtë, por departamentit apo divizionit të nivelit më të ulët sipas legjislacionit në fuqi. Niveli i departamentit apo divizionit interpretohet në bazë të kushteve të përvojës së punës së gjyqtarit	1.2. temporary reduction of salary by twenty percent (20%) for a period of three (3) months. 2. For serious disciplinary offences, the relevant Councils shall impose on judges or prosecutors one of the following disciplinary measures: 2.1. temporary reduction of salary by fifty percent (50%) for a period of six (6) months; 2.2. transfer to a lower-level court or prosecution office; or 2.3. proposal for dismissal. 3. The judge or prosecutor shall, for the duration of the disciplinary measure of temporary salary reduction, continue to exercise his or her function full-time and in accordance with the legal obligations of other judges or prosecutors. 4. For the purposes of paragraph 2, subparagraph 2.2 of this Article, demotion may also be made within a court or prosecutor's office of the same level, but to a department or division of a lower level according to the legislation in force. The level of the department or division shall be interpreted based on the conditions of the	1.2. privremeno smanjenje plate za dvadeset odsto (20%) u periodu od tri (3) meseca. 2. Za teške disciplinske prekršaje, relevantni saveti će izreći jednu od sledećih disciplinskih mera sudijama ili tužiocima: 2.1. privremeno smanjenje plate za pedeset odsto (50%) u periodu od šest (6) meseci; 2.2. degradiranje u drugi sud ili tužilaštvo nižeg nivoa, ili 2.3. predlog za razrešenje. 3. Tokom trajanja disciplinske mere privremenog smanjenja plate, sudija ili tužilac će nastaviti da obavlja svoju funkciju sa punim radnim vremenom i u skladu sa zakonskim obavezama kao i druge sudije ili tužioci. 4. Za potrebe stava 2, podstav 2.2 ovog člana, degradiranje se može izvršiti i unutar suda ili tužilaštva istog nivoa, ali u odeljenje ili odseku nižeg nivoa u skladu sa važećim zakonodavstvom. Nivo odeljenja ili odseka se tumači na osnovu uslova radnog iskustva sudije ili tužioca kako bi
---	--	---

gjegjësisht prokurorit për të shërbyer aty krahasuar me departamentet apo divizionet tjera.	judge's or prosecutor's work experience to serve there as compared to other departments or divisions.	tamo služio u poređenju sa drugim odeljenjima ili odsecima.
5. Masat disiplinore nga ky nen shqiptohen vetëm në përputhje me parimin e proporcionalitetit dhe duke marrë parasysh:	5. Disciplinary measures under this Article shall only be imposed in accordance with the principle of proportionality and taking into account:	5. Disciplinske mere iz ovog člana izriču se samo u skladu sa načelom srazmernosti i uzimajući u obzir:
5.1. numrin dhe seriozitetin e shkeljeve disiplinore të kryera nga një gjyqtar apo prokuror, si dhe masat disiplinore paraprake të shqiptuara;	5.1.number and seriousness of disciplinary offences committed by a judge or prosecutor, as well as the preliminary disciplinary measures imposed;	5.1.broj i ozbiljnost disciplinskih prekršaja počinjenih od sudije ili tužioca, kao i izrečene preliminarne disciplinske mere;
5.2. pasojat e shkeljes disiplinore për palët, personat e tretë dhe besueshmërinë e sistemit të drejtësisë;	5.2.consequences of the disciplinary offence for the parties, third parties and the credibility of the justice system;	5.2.posledice disciplinskih prekršaja za stranke, treća lica i kredibilitet pravosudnog sistema;
5.3. rrethanat në të cilat është kryer shkelja disiplinore, dhe	5.3. circumstances in which the disciplinary offence was committed, and	5.3.okolnosti u kojima je disciplinski prekršaj počinjen, i
5.4. sjelljen e gjyqtarit apo prokurorit gjatë procedurës disiplinore.	5.4. conduct of the judge or prosecutor during the disciplinary proceedings.	5.4.ponašanje sudije ili tužioca tokom disciplinskog postupka.
6. Vendimi për përgjegjësinë disiplinore të gjyqtarit ose prokurorit merret edhe në rastet kur pas fillimit të procedurës disiplinore, gjyqtari ose prokurori ka lënë detyrën ose funksioni i të cilit si gjyqtar ose prokuror është ndërprerë në ndonjë mënyrë tjetër.	6. The decision on the disciplinary liability of a judge or prosecutor shall also be taken even in cases where, after the initiation of the disciplinary proceedings, the judge or prosecutor has left office or whose function	6. Odluka o disciplinskoj odgovornosti sudije ili tužioca donosi se i u slučajevima kada je, nakon pokretanja disciplinskog postupka, sudija ili tužilac napustio funkciju ili mu je funkcija sudije ili tužioca prestala na drugi način.

7. Gjyqtari ose prokurori nuk mund të ngrihet në detyrë në periudhën tre (3) vjeçare, nëse ndaj tij është shqiptuar masa disiplinore nga paragrafi 1, nënparagrafi 1.2. i këtij neni dhe në periudhën pesë (5) vjeçare, nëse ndaj tij është shqiptuar masa disiplinore nga paragrafi 2, nënparagrafi 2.1 dhe 2.2 i këtij neni. Neni 10 Regjistri i masave disiplinore dhe publikimi 1. Këshilli përkatës mban regjistër për të dhënat e procedurës disiplinore, në të cilin shënohen të gjitha njoftimet disiplinore, hetimet disiplinore dhe masat ndaj një gjyqtari ose prokurori. 2. Shënimet mbi hetimet ose sanksionet disiplinore fshihen pas një periudhe prej pesë (5) viteve, me përjashtim të masave disiplinore të shqiptuara për vepër të rëndë penale të cilat fshihen në përputhje me rehabilitimin e bërë sipas dispozitave përkatëse të Kodit Penal të Kosovës.	as a judge or prosecutor has been terminated in any other way. 7.A judge or prosecutor may not be promoted for a period of three (3) years, if a disciplinary measure under paragraph 1, subparagraph 1.2 of this Article has been imposed on him and for a period of five (5) years, if a disciplinary measure under paragraph 2, subparagraphs 2.1 and 2.2 of this Article has been imposed against him. Article 10 Register of disciplinary measures and publication 1.The competent Council shall keep a register of disciplinary proceedings, in which all disciplinary notifications, disciplinary investigations and measures taken against a judge or prosecutor are recorded. 2. Records on disciplinary investigations or sanctions shall be deleted after a period of five (5) years, except for disciplinary measures imposed for a serious criminal offense, which shall be deleted in accordance with the rehabilitation carried out under the relevant provisions of the Criminal Code of Kosovo.	7. Sudija ili tužilac ne može biti unapređen na funkciju u periodu od tri (3) godine ako je protiv njega izrečena disciplinska mera iz stava 1, podstav 1.2. ovog člana i u periodu od pet (5) godina ako je protiv njega izrečena disciplinska mera iz stava 2, podstav 2.1 i 2.2 ovog člana. Član 10 Registar disciplinskih mera i objavljivanje 1. Nadležni savet vodi registar o disciplinskim postupcima, u koji se evidentiraju sva disciplinske obaveštenja, disciplinske istrage i mere izrečene protiv sudije ili tužioca 2. Zabeleške o disciplinskim istragama ili sankcijama brišu se nakon perioda od pet (5) godina, osim disciplinskih mera izrečenih za teško krivično delo, koje se brišu u skladu sa rehabilitacijom sprovedenom prema relevantnim odredbama Krivičnog zakonika Kosova.
---	---	---

3. Rekomandimet nga panelet hetimore dhe vendimet mbi procedurat disiplinore publikohen nga këshillat përkatës në faqen zyrtare të Këshillit përkatës jo më vonë se pesëmbëdhjetë (15) ditë, në formë të anonimizuar. 4. Pavarësisht paragrafit 3 të këtij neni, identiteti i gjyqtarit ose prokurorit publikohet pas përfundimit të procedurës disiplinore, përfshirë procedurën e ankesës dhe hyrjes në fuqi të masës disiplinore. Neni 11 Njoftimi për shkelje disiplinore të gjyqtarit apo prokurorit 1. Çdo palë në procedurë, Kryetari i Gjykatës, Kryeprokurori, gjyqtarë apo prokurorë kolegë, punonjës apo person tjetër zyrtar, organizatat monitoruese të sistemit të drejtësisë dhe çdo person tjetër fizik ose juridik në Republikën e Kosovës, ka të drejtë të njoftojë: 1.1. Këshillin Gjyqësor të Kosovës për pretendimet për shkelje disiplinore të gjyqtarit. 1.2. Këshillin Prokurorial të Kosovës për pretendimet për shkelje disiplinore të prokurorit.	3.Recomandations from the competent authorities and decisions on disciplinary proceedings shall be published by the relevant councils on the official website of the relevant council no later than (15) fifteen days, in an anonymized form. 3.Notwithstanding paragraph 3 of this Article, the identity of a judge or prosecutor shall be published after the completion of all appeal procedures and the entry into force of the disciplinary measure. Article 11 Complaints against judges and prosecutors for disciplinary offences 1. Any party to the proceedings, the President of the Court, the Chief Prosecutor, fellow judges or prosecutors, employees or other officials, justice-system monitoring organizations, and any other natural or legal person in the Republic of Kosovo, has the right to notify: 1.1. The Kosovo Judicial Council, regarding allegations of disciplinary violations by a judge. 1.2. The Kosovo Prosecutorial Council, regarding allegations of	3. Preporuke nadležnih organa i odluke o disciplinskim postupcima objavljuju relevantni saveti na zvaničnoj veb stranici relevantnog saveta najkasnije u roku od petnaest (15) dana, u anonimizovanom obliku. 3.Bez obzira na stav 3. ovog člana, identitet sudije ili tužioca biće objavljen nakon završetka svih žalbenih postupaka i stupanja na snagu disciplinske mere. Član 11 Žalbe protiv sudija i tužilaca zbog disciplinskih prekršaja 1. Svaka stranka u postupku, predsednik suda, glavni tužilac, kolege sudije ili tužioci, zaposleni ili drugo službeno lice, organizacije koje prate rad pravosudnog sistema, kao i svako drugo fizičko ili pravno lice u Republici Kosovo, ima pravo da obavesti: 1.1.Kosovsko sudsko veće, o navodima za disciplinsku povredu sudije. 1.2. Kosovsko tužilačko veće, o navodima za disciplinsku povredu tužioca.
--	---	---

2. Për gjyqtarin ose prokurorin që është anëtar i panelit hetimor sipas këtij Ligji, në rastin e pretendimit për shkelje disiplinore vlejné rregullat sipas paragrafit 1 të këtij neni. 3. Kur njoftimi i dërgohet autoritetit jokompetent, autoriteti i tillë do ta transferojë njoftimin tek Këshilli përkatës, në pajtim me Ligjin për Procedurën e Përgjithshme Administrative. 4. Në rastet kur Këshilli përkatës identifikon vetë situata që mund të kualifikohen si shkelje disiplinore, mund të vendosë për fillimin e procedurës disiplinore sipas detyrës zyrtare. 5. Personi nga paragrafi 1 i këtij neni paraqet njoftimin për shkelje disiplinore në formë të shkruar. Njoftimi përmban: 5.1.identitetin e personit i cili e paraqet njoftimin; 5.2.identitetin e gjyqtarit ose prokurorit ndaj të cilit pretendohet shkelja disiplinore dhe	disciplinary violations by a prosecutor. 2. In case of an allegation of a disciplinary offence by a judge or prosecutor who is a member of the investigative panel under this law, rules under paragraph 1 of this Article shall apply. 3.When a notification is sent to a non-competent authority, such authority shall transfer the complaint to the Competent Authority, in accordance with the Law on General Administrative Procedure. 4. In cases where the competent Council itself identifies circumstances that may constitute a disciplinary violation, it may decide to initiate disciplinary proceedings ex officio. 5. The person referred to in paragraph 1 of this Article shall submit the notification of a disciplinary violation in written form. The notification shall contain: 5.1. the identity of the person submitting the notification; 5.2.the identity of the judge or prosecutor against whom the disciplinary offence is alleged and	2. Za sudiju ili tužioca koji je član istražnog panela prema ovom zakonu, u slučaju tvrdnje o disciplinskom prekršaju primenjuju se pravila iz stava 1 ovog člana. 3. Kada se obaveštenje dostavi nekompetentnom organu, takav organ će preneti žalbu nadležnom organu, u skladu sa Zakonom o Opštem Upravnom Postupku. 4. U slučajevima kada nadležno Veće samo identifikuje okolnosti koje mogu predstavljati disciplinsku povredu, može odlučiti da pokrene disciplinski postupak po službenoj dužnosti. 5. Osoba iz stava 1. ovog člana podnosi obaveštenje o disciplinskoj povredi u pisanom obliku. Obaveštenje sadrži: 5.1.identitet osobe koje podnosi obaveštenje; 5.2.identitet sudije ili tužioca protiv koga se tvrdi disciplinski prekršaj i
---	---	---

5.3.një përshkrim të aspekteve faktike mbi të cilat është ngritur dyshimi për shkelje disiplinore. 6. Çdo njoftim i paraqitur regjistrohet dhe arkivohet nga Këshilli përkatës. 7. Këshilli përkatës brenda tridhjetë (30) ditëve nga dita e pranimi, kryen vlerësimin fillestar të njoftimit për të përcaktuar nëse ekziston dyshimi i bazuar për shkelje disiplinore, pa u lëshuar në vlerësim të meritave të rastit, dhe vendos për: 7.1. fillimin e procedurës disiplinore ndaj subjektit ndaj të cilit pretendohet shkelja, nëse nga vlerësimi fillestar rezulton se ekziston dyshim i bazuar për shkelje disiplinore sipas këtij Ligji, apo 7.2. refuzimin e fillimit të procedurës disiplinore, nëse njoftimi është dukshëm i pabazuar, nuk ka të bëjë me ndonjë shkelje disiplinore të përcaktuar me këtë Ligj apo shkelja është parashkruar. 8. Në procedurën e vlerësimit fillestar sipas paragrafit 7 të këtij neni, Këshilli përkatës	5.3.the description of the factual aspects on which the suspicion of a disciplinary offence is raised. 6. Every submitted notification shall be registered and archived by the competent Council. 7. Within thirty (30) days from the date of receipt, the competent Council shall conduct an initial assessment of the notification to determine whether there is a grounded suspicion of a disciplinary violation, without engaging in an assessment of the merits of the case, and shall decide on: 7.1. initiating disciplinary proceedings against the subject of the alleged violation, if the initial assessment establishes a grounded suspicion of a disciplinary violation under this law, or 7.2. refusing to initiate disciplinary proceedings, if the notification is manifestly unfounded, does not relate to any disciplinary violation defined by this law, or the violation is time-barred. 8. In the initial assessment procedure under paragraph 7 of this Article, the competent	5.3.jedan opis činjenica na osnovu kojih je postavljena sumnja o disciplinskom prekršaju. 6. Svako podneto obaveštenje registruje se i arhivira od strane nadležnog Veća. 7. Nadležno Veće, u roku od trideset (30) dana od dana prijema, vrši početnu ocenu obaveštenja kako bi utvrdilo da li postoji osnovana sumnja za disciplinsku povredu, bez upuštanja u ocenu merituma predmeta, i odlučuje o: 7.1.pokretanju disciplinskog postupka protiv lica za koje se navodi da je počinilo povredu, ukoliko početna ocena utvrdi postojanje osnovane sumnje za disciplinsku povredu prema ovom zakonu; ili 7.2. odbijanju pokretanja disciplinskog postupka, ukoliko je obaveštenje očigledno neosnovano, ne odnosi se na disciplinsku povredu definisanu ovim zakonom ili je povreda zastarela. 8. U postupku početne ocene iz stava 7 ovog člana, nadležno Veće može formirati
---	--	--

mund të themelojë një Komision të brendshëm, të përbërë nga tre (3) anëtarë të Këshillit, i cili ka për detyrë vlerësimin e njoftimeve të pranuar dhe përgatitjen e lëndës dhe rekomandimit për vendimmarrjen nga Këshilli. 9. Për vendimin e marrë, Këshilli përkatës e njofton menjëherë me shkrim personin që e ka paraqitur njoftimin, dhe i njëjti vendim publikohet nga Këshilli. 10. Vendimi i Këshillit përkatës për fillimin e procedurës disiplinore nuk paragjykon në asnjë mënyrë hetimin që zhvillohet nga paneli hetimor dhe as nuk ndikon në vlerësimin dhe vendimin përfundimtar në procedurën disiplinore. Neni 12 Parashkrimi Këshilli përkatës nuk i fillon hetimet ndaj një gjyqtari apo prokurori për shkelje disiplinore në qoftë se kanë kaluar pesë (5) vjet nga koha e kryerjes së shkeljes së supozuar disiplinore, përveç nëse shkelja disiplinore përbën vepër penale. Në rast të tillë, do të aplikohen dispozitat e Kodit Penal në lidhje me parashkrimin.	Council may establish an internal Commission composed of three (3) Council members, tasked with assessing the received notifications and preparing the case file and recommendation for the Council's decision-making. 9. The competent Council shall immediately notify in writing the person who submitted the notification of the decision taken, and the same decision shall be published by the Council. 10. The decision of the competent Council to initiate disciplinary proceedings shall in no way prejudice the investigation conducted by the investigative panel, nor shall it affect the assessment or the final decision in the disciplinary procedure. Article 12 Statutory Limitation The competent Council shall not initiate investigations against a judge or prosecutor for disciplinary offences if five (5) years have passed from the time that the alleged disciplinary offence has been committed, unless the disciplinary offence constitutes criminal offence. In such a case, the provisions of the Criminal Code in relation to the statutory limitations shall apply.	unutrašnju Komisiju, sastavljenu od tri (3) člana Veća, koja je zadužena za ocenu primljenih obaveštenja i pripremu predmeta i preporuke za odlučivanje Veća. 9. O donetoj odluci, nadležno Veće odmah pismeno obaveštava lice koje je podnelo obaveštenje, a ista odluka se objavljuje od strane Veća. 10. Odluka nadležnog Veća o pokretanju disciplinskog postupka ni na koji način ne prejudicira istragu koju sprovodi istražni panel, niti utiče na ocenu i konačnu odluku u disciplinskom postupku Član 12 Zastarelost Nadležni Savet neće pokretati istragu protiv sudije ili tužioca zbog disciplinskih prekršaja ako je prošlo pet (5) godina od navodnog disciplinskog prekršaja, osim ako disciplinski prekršaj ne predstavlja krivično delo. U takvom slučaju, primenjivaće se odredbe Krivičnog zakonika u vezi zastarelosti.
---	---	--

Neni 13 Vepra penale	Article 13 Criminal Offence	Član 13 Krivično delo
1. Në rastet kur faktet për shkeljen e supozuar disiplinore krijojnë dyshimin se gjyqtari gjegjësisht prokurori ka kryer vepër penale, Këshilli përkatës sipas detyrës zyrtare e referon çështjen Prokurorit të Shtetit. 2. Referimi i çështjes tek Prokurori i Shtetit e ndërpret parashkrimin dhe e suspendon procedurën disiplinore. 3. Pavarësisht paragrafit 2, Këshilli përkatës ka të drejtë që me referimin e çështjes tek Prokurori i Shtetit, gjithashtu të suspendoj gjyqtarin apo prokurorin sipas përcaktimeve të nenit 15 të këtij Ligji. 4. Prokurori i Shtetit e njofton me shkrim Këshillin përkatës mbi rezultatin e procedurës së zhvilluar, qoftë nëse procedura ka rezultuar me: 4.1.mos ndjekje penale; 4.2.lirim nga akuza, apo 4.3.dënim penal.	1. In cases where the facts of the alleged disciplinary offence give rise to suspicion that a judge or prosecutor has committed a criminal offence, the competent Council shall, ex officio, refer the case to the State Prosecutor. 2. Referral of the case to the State Prosecutor shall interrupt the statutory limitation and suspend the disciplinary proceedings. 3. Notwithstanding paragraph 2, the competent Council has the authority, upon referring the matter to the State Prosecutor, to also suspend the judge or prosecutor in accordance with Article 15 of this law. 4. The State Prosecutor shall notify the competent Council in writing regarding the outcome of the conducted procedure, whether the procedure has resulted in: 4.1.non-prosecution; 4.2.acquittal; or 4.3. criminal conviction.	1. U slučajevima kada činjenice o navodnom disciplinskom prekršaju stvaraju sumnju da je sudija ili tužilac počinio krivično delo, nadležni Savet će po službenoj dužnosti uputiti stvar Državnom Tužiocu. 2. Upućivanje predmeta državnom tužiocu prekida zastarelost i suspenduje disciplinski postupak. 3. Nezavisno od stava 2, nadležno Veće ima pravo da, upućivanjem predmeta Državnom tužiocu, takođe suspenduje sudiju ili tužioca u skladu sa članom 15 ovog zakona. 4. Državni tužilac pismeno obaveštava nadležno Veće o ishodu sprovedenog postupka, bilo da je postupak rezultirao: 4.1. odlukom o nevođenju krivičnog postupka; 4.2. oslobađajućom presudom; ili 4.3. krivičnom osudom.

5. Në rastet nga paragrafi 4, nënparagrafi 4.1 apo 4.2 i këtij neni, Këshilli përkatës rifillon procedurën disiplinore të pezulluar kur ka dyshim të bazuar se veprimet e gjyqtarit apo prokurorit, për të cilat është referuar çështja te Prokurori i Shtetit, kanë përmbajtur elemente të shkeljes disiplinore. Neni 14 Panelet dhe procedura hetimore 1. Këshilli Gjyqësor cakton nëntë (9) gjyqtarë, prej të cilëve nga tre (3) gjyqtarë nga tri nivelet e ndryshme të gjykatave, përmes nominimit që bëhet nga kryetarët e gjykatave përkatëse, për të shërbyer në panele hetimore me mandat pesë (5) vjeçar, pa mundësi të rizgjedhjes në mandatin vijues. 2. Këshilli Prokurorial cakton nëntë (9) prokurorë, prej të cilëve nga tre (3) prokurorë nga tri nivelet e ndryshme të prokurorive, përmes nominimit që bëhet nga kryeprokurorët, për të shërbyer në panele hetimore me mandat pesë (5) vjeçar, pa mundësi të rizgjedhjes në mandatin vijues.	5. In the cases referred to in paragraph 4, sub-paragraphs 4.1 or 4.2 of this Article, the competent Council shall resume the suspended disciplinary procedure when there is a grounded suspicion that the actions of the judge or prosecutor, for which the matter was referred to the State Prosecutor, contained elements of a disciplinary violation. Article 14 Investigative proceedings 1. The Judicial Council shall appoint nine (9) judges, three (3) of whom shall be from the three different levels of courts, upon nomination by the presidents of the respective courts, to serve on investigative panels for a term of five (5) years, without the possibility of re-election in the subsequent term. 2. The Prosecutorial Council shall appoint nine (9) prosecutors, three (3) of whom shall be from the three different levels of prosecution offices, upon nomination by the chief prosecutors, to serve on investigative panels for a term of five (5) years, without the possibility of re-election in the subsequent term.	5. U slučajevima iz stava 4, podstavova 4.1 ili 4.2 ovog člana, nadležno Veće ponovo pokreće obustavljeni disciplinski postupak kada postoji osnovana sumnja da su radnje sudije ili tužioca, zbog kojih je predmet upućen Državnom tužiocu, sadržale elemente disciplinske povrede. Neni 14 Istražni postupak 1. Sudski savet imenuje devet (9) sudija, od kojih su tri (3) sudije iz tri različita nivoa sudova, putem nominacije predsednika odgovarajućih sudova, da služe u istražnim većima na mandat od pet (5) godina, bez mogućnosti ponovnog izbora za naredni mandat. 2. Tužilački Savet imenuje devet (9) tužilaca, od kojih po tri (3) tužioca sa tri različita nivoa tužilaštava, putem nominacije koju vrše glavni tužioci, radi služenja u istražnim panelima sa mandatom od pet (5) godina, bez mogućnosti ponovnog izbora u narednom mandatu.
--	---	---

3. Për çdo rast disiplinor për të cilin fillohet procedura disiplinore sipas nenit 11, paragrafit 7, nënparagrafit 7.1 të këtij Ligji, Këshilli përkatës themelon Panelin Hetimor, të përbërë nga tre (3) anëtarë të caktuar sipas radhës nga grupi prej nëntë (9) gjyqtarëve nga paragrafi 1 i këtij neni, përkatësisht grupi prej nëntë (9) prokurorëve nga paragrafi 2 i këtij neni.	3. For every disciplinary case in which disciplinary proceedings are initiated under Article 11, paragraph 7, sub-paragraph 7.1 of this law, the competent Council shall establish the Investigative Panel, composed of three (3) members appointed in order from the group of nine (9) judges under paragraph 1 of this Article, respectively from the group of nine (9) prosecutors under paragraph 2 of this Article.	3. Za svaki disciplinski predmet u kojem se pokreće disciplinski postupak prema članu 11, stavu 7, podstavom 7.1 ovog zakona, nadležno Veće formira Istražni panel, sastavljen od tri (3) člana određenih redosledom iz grupe od devet (9) sudija iz stava 1 ovog člana, odnosno iz grupe od devet (9) tužilaca iz stava 2 ovog člana.
4. Paneli hetimor është përgjegjës për zhvillimin e hetimit disiplinor dhe Këshilli përkatës cakton një nga anëtarët e tij si kryesues të panelit.	4. The Investigative Panel is responsible for conducting the disciplinary investigation, and the competent Council shall appoint one of its members as the chair of the panel.	4. Istražni panel je odgovoran za sprovođenje disciplinske istrage, a nadležno Veće imenuje jednog od njegovih članova za predsedavajućeg panela.
5. Anëtarë të paneleve hetimore mund të jenë vetëm gjyqtarë gjegjësisht prokurorë që kanë vlerësim të performancës së paku në shkallën “mirë” dhe të cilët nuk kanë masë disiplinore të vendosur.	5. Only judges or prosecutors who have a performance evaluation of at least “good” and who have no disciplinary measure imposed may serve as members of investigative panels.	5. Članovi istražnih panela mogu biti samo sudije, odnosno tužioci koji imaju ocenu učinka najmanje „dobar“ i protiv kojih nije izrečena disciplinska mera.
6. Gjyqtarëve dhe prokurorëve të caktuar në panele hetimore u sigurohet zvogëlim proporcional i normës së lëndëve në punën e tyre si gjyqtarë ose prokurorë sa herë ata caktohen për raste disiplinore. Paneleve hetimore u sigurohet mbështetje profesionale dhe administrative nga Këshilli në zhvillimin e procedurës disiplinore.	6. Judges and prosecutors appointed to investigative panels shall be provided with a proportional reduction of their case workload in their judicial or prosecutorial duties whenever they are assigned disciplinary cases. Investigative panels shall be provided with professional and administrative support by the Council in conducting the disciplinary procedure.	6. Sudijama i tužiocima imenovanim u istražne panele obezbeđuje se proporcionalno smanjenje obima predmeta u njihovom redovnom radu kao sudija ili tužilaca svaki put kada su određeni za disciplinske predmete. Istražnim panelima obezbeđuje se profesionalna i administrativna podrška od strane Veća u sprovođenju disciplinskog postupka.

7. Paneli hetimor duhet të sigurojë fakte dhe të mbledhë prova lidhur me shkeljen e supozuar disiplinore. Paneli mbështetet nga Njësia përkatëse për Inspektim dhe Verifikim në kuadër të Këshillit. 8. Barra e provës për vërtetimin e shkeljes disiplinore i takon Panelit hetimor që zhvillon hetimet disiplinore. 9. Paneli hetimor i ofron gjyqtarit ose prokurorit mundësi për t'u dëgjuar në lidhje me njoftimin dhe për t'u përfaqësuar nga avokati mbrojtës. Gjyqtari ose Prokurori që është nën hetime duhet të ketë qasje në provat e mbledhura nga paneli hetimor. 10. Paneli hetimor duhet t'i përfundojë hetimet brenda tre (3) muajve nga dita kur është pranuar kërkesa për fillimin e hetimeve disiplinore. Në rrethana të jashtëzakonshme, Këshilli përkatës mund t'i zgjasë hetimet për një periudhë shtesë deri në dy (2) muaj me kërkesë të Panelit. Me t'i përfunduar hetimet, Paneli hetimor duhet të paraqesë te Këshilli një raport me shkrim mbi të gjitha faktet dhe provat e mbledhura, dhe për këtë të njoftojë gjyqtarin apo prokurorin që është nën hetim disiplinor.	7. The Investigative Panel shall secure facts and collect evidence related to the alleged disciplinary violation. The Panel is supported by the relevant Inspection and Verification Unit within the Council. 8. The burden of proof for establishing the disciplinary violation lies with the Investigative Panel conducting the disciplinary investigation. 9. The Investigative Panel shall provide the judge or prosecutor with the opportunity to be heard regarding the notification and to be represented by defense counsel. The judge or prosecutor under investigation shall have access to the evidence collected by the Investigative Panel. 10. The Investigative Panel shall complete the investigation within three (3) months from the date on which the request to initiate the disciplinary investigation was received. In exceptional circumstances, the competent Council may extend the investigation for an additional period of up to two (2) months upon the request of the Panel. Upon completion of the investigation, the Investigative Panel shall submit to the Council a written report on all facts and evidence collected, and shall	7. Istražni panel prikuplja činjenice i dokaze u vezi sa navodnom disciplinskom povredom. Panel ima podršku relevantne Jedinice za inspekciju i verifikaciju u okviru Saveta 8. Teret dokazivanja disciplinske povrede leži na Istražnom panelu koji sprovodi disciplinsku istragu. 9. Istražni panel pruža sudiji ili tužiocu mogućnost da bude saslušan u vezi sa obaveštenjem i da bude zastupan od strane branioca. Sudija ili tužilac koji je pod istragom mora imati pristup dokazima koje je prikupio Istražni panel. 10. Istražni panel mora završiti istragu u roku od tri (3) meseca od dana prijema zahteva za pokretanje disciplinske istrage. U izuzetnim okolnostima, nadležno Veće može, na zahtev panela, produžiti istragu za dodatni period do dva (2) meseca. Po okončanju istrage, Istražni panel dostavlja Veću pisani izveštaj o svim prikupljenim činjenicama i dokazima, i o tome obaveštava sudiju ili tužioca koji je pod disciplinskom istragom.
--	--	---

11. Dispozitat e Kodit të Procedurës Penale zbatohen përshtatshmërisht me procedurën për mbledhjen e provave dhe të drejtat e personave nën hetime. Neni 15 Suspendimi i gjyqtarit dhe prokurorit gjatë procedurës hetimore 1. Gjatë procedurës hetimore, Këshilli, sipas detyrës zyrtare për rastet që ka vendosur fillimin e procedurës disiplinore, mund ta suspendojë gjyqtarin ose prokurorin i cili është nën hetime deri në marrjen e vendimit përfundimtar të Këshillit, nëse një gjë e tillë është e nevojshme duke marrë parasysh seriozitetin e shkeljes së supozuar disiplinore dhe të sigurohet integriteti dhe efektiviteti i hetimeve. 2. Ndaj vendimit për suspendim, gjyqtari ose prokurori mund të dorëzojë ankesë në Gjykatën Supreme në afatin prej shtatë (7) ditësh nga dita e pranimi të vendimit. 3. Gjykata Supreme vendos për ankesën ndaj vendimit për suspendimin e gjyqtarit ose	notify the judge or prosecutor under disciplinary investigation of the same. 11. The provisions of the Criminal Procedure Code shall apply mutatis mutandis to the procedure for evidence collection and to the rights of persons under investigation. Article 15 Suspension of judge and prosecutor during investigative proceedings 1. During the investigative proceedings, the Council, for cases in which it has decided to initiate disciplinary proceedings, may suspend the judge or prosecutor under investigation until a final decision is rendered by the Council, if such suspension is necessary, taking into account the seriousness of the alleged disciplinary offence and in order to ensure the integrity and effectiveness of the investigation. 2. The judge or prosecutor may file an appeal against the decision on suspension of a judge or prosecutor to the Supreme Court within seven (7) days from the date of receipt of the decision. 3. The Supreme Court shall decide on the appeal against the decision on suspension	11. Odredbe Zakonika o krivičnom postupku primenjuju se shodno na postupak prikupljanja dokaza i prava lica koja su pod istragom. Član 15 Suspenzija sudija i tužioca tokom istražnog postupka 1. Tokom istražnog postupka, Savet, po službenoj dužnosti u predmetima u kojima je donelo odluku o pokretanju disciplinskog postupka, može suspendovati sudiju ili tužioca koji je pod istragom do donošenja konačne odluke Saveta, ako je takva mera neophodna uzimajući u obzir težinu navodnog disciplinskog prekršaja i radi obezbeđivanja integriteta i efikasnosti istrage. 2. Protiv odluke o suspenziji, sudija ili tužilac može podneti žalbu u Vrhovnom Sudu u roku od sedam (7) dana od dana prijema odluke. 3. Vrhovni sud odlučuje o žalbi protiv odluke o suspenziji sudije ili tužioca u roku
--	--	--

prokurorit brenda tridhjetë (30) ditësh nga dita e pranimit të ankesës. 4. Gjatë kohëzgjatjes së suspendimit të gjyqtarit ose prokurorit, i njëjti do pranojë 50% të pagës mujore. 5. Nëse si rezultat i procedurës disiplinore vërtetohet se gjyqtari ose prokurori më parë i suspenduar, nuk ka kryer shkelje disiplinore, Këshilli është i detyruar që, brenda afatit prej tridhjetë (30) ditësh nga dita e marrjes së vendimit, t'i kompensojë të gjitha shumat e pagës që i janë ndalur gjatë periudhës së suspendimit. Neni 16 Zhvillimi i procedurës disiplinore 1. Pas pranimit të raportit me shkrim mbi hetimin e gjyqtarit apo të prokurorit, Këshilli përkatës do të mbajë seancë në periudhën kohore prej tridhjetë (30) ditësh. Këshilli përkatës mund të vendosë të mbajë seanca shtesë në qoftë se një gjë e tillë rrjedh nga kompleksiteti i lëndës. Gjyqtari ose prokurori që është nën hetime ftohet të marrë pjesë në seancat e Këshillit. 2. Këshilli përkatës mund të kërkojë prova shtesë nga Paneli Hetimor lidhur me shkeljen dhe procedurën disiplinore përkatëse, të cilat	of a judge or prosecutor within thirty (30) days from the date of receipt of the appeal. 4. During the period of suspension, the judge or prosecutor shall receive (50%) of their monthly salary. 5. If, as a result of the disciplinary procedure, it is established that the previously suspended judge or prosecutor did not commit a disciplinary violation, the Council shall be obliged, within thirty (30) days from the date of the decision, to compensate all salary amounts withheld during the period of suspension. Article 16 Conduct of disciplinary procedure 1. Upon receipt of the written report on the investigation of the judge or prosecutor, the relevant Council shall hold a hearing within a period of thirty (30) days. The relevant Council may decide to hold additional hearings if such a thing arises from the complexity of the case. The judge or prosecutor who is under investigation shall be invited to participate in the hearings of the Council. 2. The relevant Council may request additional evidence from the Investigative Panel regarding the offence and the	od trideset (30) dana od dana prijema žalbe. 4. Tokom trajanja suspenzije sudiji ili tužilaca isti primaće 50% mesečne plate. 5. Ukoliko se kao rezultat disciplinskog postupka utvrdi da prethodno suspendovani sudija ili tužilac nije počinio disciplinsku povredu, Veće je dužno da, u roku od trideset (30) dana od dana donošenja odluke, nadoknadi sve iznose plate koji su mu uskraćeni tokom perioda suspenzije. Neni 16 Sprovođenje disciplinskog postupka 1. Nakon prijema pisanog izveštaja o istrazi sudije ili tužioca, nadležni Savet će održati sednicu u roku od trideset (30) dana. Nadležni savet može odlučiti da održi dodatne sednice ako je to zbog složenosti slučaja. Sudija ili Tužilac koji je pod istragom biće pozvan da učestvuje u sednicama Saveta. 2. Nadležni savet može zahtevati dodatne dokaze od Istražnog panela u vezi sa prekršajem i relevantnim disciplinskim
---	---	--

Paneli Hetimor i ofron në afat prej tridhjetë (30) ditësh. 3. Gjyqtari apo prokurori ndaj të cilit zhvillohet procedura disiplinore ka të drejtë të përfaqësojë veten apo të angazhojë avokat mbrojtës. Këshilli përkatës obligohet t'i ofrojë qasje në të gjitha provat e mbledhura si dhe në të gjitha dosjet e lëndës. 4. Këshilli përkatës vendos nëse është kryer shkelja e supozuar disiplinore dhe në rast se konstaton se gjyqtari ose prokurori ka kryer shkeljen e supozuar disiplinore, shqipton masën disiplinore sipas dispozitave të këtij Ligji. 5. Kuorumi për procedurë disiplinore është i njëjtë me kuorumin për mbajtjen e seancave të Këshillave sipas ligjeve përkatëse. 6. Vendimi i Këshillit përkatës duhet të jetë në formë të shkruar dhe të përmbajë arsyet mbi vendimin dhe këshillën juridike. Vendimi i dërgohet gjyqtarit ose prokurorit që është subjekt i hetimit, si dhe personit që e ka paraqitur njoftimin. Vendimi publikohet në faqen e Këshillit përkatës, pasi të bëhet i formës së prerë.	relevant disciplinary procedure which the Investigation Panel shall provide within a period of thirty (30) days. 3.The judge or prosecutor against whom disciplinary proceedings are conducted has the right to represent himself or herself or to engage a defense counsel. The relevant Council shall be obliged to provide access to all evidence collected as well as to all case files. 4.The relevant council shall decide whether the alleged disciplinary offence has been committed and, if it finds that the judge or prosecutor has committed the alleged disciplinary offence, shall impose a disciplinary measure pursuant to the provisions of this law. 5. The quorum for disciplinary proceedings shall be the same as the quorum for holding sessions of the Councils under the relevant laws. 6. The decision of the competent Council shall be in written form and shall contain the reasoning of the decision and legal advice. The decision shall be delivered to the judge or prosecutor who is the subject of the investigation, as well as to the person who submitted the notification. The decision shall be published on the website	postupkom, koji je Istražni panel dužan da dostavi u roku od trideset (30) dana. 3. Sudija ili tužilac protiv koga se vodi disciplinski postupak ima pravo da se sam brani ili da angažuje branioca. Nadležni savet je dužno da mu omogući pristup svim prikupljenim dokazima kao i svim spisima predmeta. 4. Nadležni savet odlučuje da li je počinjen navodni disciplinski prekršaj i, ako utvrdi da je sudija ili tužilac počinio navodni disciplinski prekršaj, izriče disciplinsku meru u skladu sa odredbama ovog zakona. 5. Kvorum za disciplinske postupke je isti kao i kvorum za održavanje sednica Saveta u skladu sa relevantnim zakonima. 6. Odluka nadležnog Veća mora biti u pisanom obliku i sadržati obrazloženje odluke i pravni poučak. Odluka se dostavlja sudiji ili tužiocu koji je predmet istrage, kao i licu koje je podnelo obaveštenje. Odluka se objavljuje na veb-stranici nadležnog Veća nakon što postane pravosnažna.
---	--	--

7. Këshilli merr vendim jo më larg se brenda dy (2) muajve nga pranimi i raportit të Panelit hetimor. Neni 17 Ankesa ndaj vendimeve disiplinore 1. Kundër vendimit disiplinor të Këshillit lejohet ankesë, drejtpërdrejt në Gjykatën Supreme të Kosovës, brenda pesëmbëdhjetë (15) ditëve nga dita e pranimi të vendimit. 2. Ankesa ndaj vendimit të Këshillit ka efekt suspensiv dhe ndalon ekzekutimin e atij vendimi, derisa të vendoset për ankesën e paraqitur. 3. Në rast se Këshilli nuk merr vendim në përputhje me nenin 16, paragrafin 7 të këtij Ligji, mund të ushtrohet ankesë në Gjykatën Supreme për mosveprim nga ana e Këshillit përkatës. 4. Ankesë mund të ushtrohet në rrethanat si në vijim: 4.1. në rast të zbatimit të gabuar të ligjit;	of the competent Council once it becomes final. 7. The Council shall render its decision no later than two (2) months from the receipt of the report of the Investigative Panel. Article 17 Appeal against disciplinary decisions 1. An appeal against the disciplinary decision of the Council shall be permitted, directly to the Supreme Court of Kosovo, within fifteen (15) days from the date of receipt of the decision. 2. An appeal against the decision of the Council shall have a suspensive effect and shall suspend the execution of that decision until it is decided on the appeal. 3. If the Council does not take a decision in accordance with Article 16, paragraph 7 of this Law, an appeal may be filed with the Supreme Court for the Council's failure to act. 4. An appeal may be filed in the following circumstances: 4.1. in the case of incorrect application of the law;	7. Savet će doneti odluku najkasnije u roku od dva (2) meseca od prijema izveštaja Istražnog panela Član 17 Žalba prema disciplinskih odluka 1. Protiv disciplinske odluke Saveta dopušta se žalba, direktno u Vrhovnom Sudu Kosova, u roku od petnaest (15) dana od dana prijema odluke. 2. Žalba protiv odluke Saveta ima suspensivni efekat i zaustavlja izvršenje te odluke dok se ne odluči po podnesenoj žalbi. 3. Ukoliko Veće ne donese odluku u skladu sa članom 16, stavom 7 ovog zakona, može se izjaviti žalba Vrhovnom sudu zbog nepostupanja nadležnog Veća. 4. Žalba se može podneti u sledećim okolnostima: 4.1. u slučaju pogrešne primene zakona;
--	--	--

4.2. në rast të shkeljes procedurale të përcaktuar me ligj; 4.3. në rast të një gabimi faktik të qartë apo të dukshëm, i cili ndikon në të drejtat substanciale të palës në qoftë se ndikon seriozisht në paanësinë dhe integritetin e procedurës. 5. Gjykata Supreme brenda tridhjetë (30) ditëve shqyrton dhe vendos lidhur me ankesën. 6. Pas shqyrtimit të ankesës, Gjykata Supreme mund të konfirmojë vendimin e Këshillit, ta ndryshojë atë, apo ta kthejë në Këshill për rishqyrtim. 7. Në rast se Gjykata Supreme vendos ta kthejë çështjen për rishqyrtim në Këshill, atëherë Këshilli vendos brenda tridhjetë (30) ditëve nga dita e marrjes së vendimit, sipas vendimit të Gjykatës, si dhe e njofton Gjykatën me shkrim. 8. Në rast se Gjykata Supreme nuk merr njoftim brenda 30 (tridhjetë) ditëve nga dita e kthimit të rastit për rishqyrtim siç parashihet në paragrafin 6, atëherë Gjykata Supreme vendos mbi rastin brenda pesëmbëdhjetë (15) ditëve.	4.2.in the case of a procedural violation as determined by law; 4.3. in the case of a clear or obvious factual error which affects the substantial rights of the party if it seriously affects the impartiality and integrity of the proceedings. 5. The Supreme Court shall review and decide on the appeal within thirty (30) days. 6. After considering the appeal, the Supreme Court may confirm the decision of the Council, amend it, or return it to the Council for reconsideration. 7. If the Supreme Court decides to return the case for reconsideration to the Council, then the Council shall decide within thirty (30) days from the date of the decision, pursuant to the Court decision, and shall notify the Court in writing. 8. If the Supreme Court does not receive notification within thirty (30) days from the date of the return of the case for reconsideration as provided for in paragraph 6, then the Supreme Court shall decide on the case within fifteen (15) days.	4.2. u slučaju proceduralne povrede definisane zakonom; 4.3. u slučaju jasne ili očigledne činjenične greške koja utiče na suštinska prava stranke, ako ozbiljno utiče na nepristrasnost i integritet postupka. 5. Vrhovni sud razmatra i odlučuje o žalbi u roku od trideset (30) dana. 6. Nakon razmatranja žalbe, Vrhovni Sud može potvrditi odluku Saveta, izmeniti je ili je vratiti Savetu na ponovno razmatranje. 7. Ako Vrhovni Sud odluči da vrati predmet na ponovno razmatranje Savetu, onda Savet će odlučiti u roku od trideset (30) dana od dana donošenja odluke, u skladu sa odlukom Suda, i o tome će pismeno obavestiti Sud. 8. Ako Vrhovni Sud ne primi obaveštenje u roku od 30 (trideset) dana od dana vraćanja predmeta na ponovno razmatranje kako je predviđeno u stavu 6, Vrhovni Sud će odlučiti o predmetu u roku od petnaest (15) dana.
--	---	---

9. Vendimi i Gjykatës Supreme është përfundimtar. 10. Përbërja e trupit gjykues të Gjykatës Supreme dhe ai i panelit hetimor sipas këtij Ligji, nuk duhet të përbëhet nga anëtarët të cilët janë subjekt i procedurave disiplinore. KAPITULLI III DISPOZITAT PËRFUNDIMTARE Neni 18 Dispozitat kalimtare 1. Procedurat hetimore dhe disiplinore të filluara para hyrjes në fuqi të këtij Ligji do të vendosen dhe përfundojnë në pajtim me dispozitat e Ligjit në fuqi, në kohën kur ka filluar hetimi. 2. Me hyrjen në fuqi të këtij Ligji, të gjitha ankesat lidhur me shkeljet e supozuara disiplinore, përfshirë ato që pretendohet të jenë kryer para hyrjes në fuqi të këtij Ligji, por për të cilat nuk ka filluar hetimi para hyrjes në fuqi të këtij Ligji, procedohen nga këshillat në pajtim me këtë Ligj. 3. Autoritetet kompetente sipas ligjit paraprak, detyrohen t'i paraqesin të gjitha	9. The decision of the Supreme Court is final. 10. The composition of the trial panel of the Supreme Court and the investigative panel under this law shall not include the members who are subject to disciplinary proceedings. CHAPTER III FINAL PROVISIONS Article 18 Transitional Provisions 1. Investigative and disciplinary proceedings initiated before the entry into force of this Law shall be decided and concluded in accordance with the provisions of the law in force at the time the investigation was initiated. 2. Upon the entry into force of this Law, all appeals regarding alleged disciplinary offences, including those allegedly committed before the entry into force of this Law, but for which no investigation was initiated prior to its entry into force, shall be processed by the Councils in compliance with this Law. 3. The competent authorities under the previous law are obliged to submit all	9. Odluka Vrhovnog Suda je konačna. 10. Sastav veća Vrhovnog Suda i istražnog panela u skladu sa ovim zakonom ne sme se sastojati od članova koji su predmet disciplinskog postupka. POGLAVLJE III ZAVRŠNE ODREDBE Član 18 Prelazne odredbe 1. Istražni i disciplinski postupci pokrenuti pre stupanja na snagu ovog zakona odlučice se i završavaju u skladu sa odredbama zakona koji je bio na snazi u vreme pokretanja istrage. 2. Po stupanju na snagu ovog zakona, sve žalbe u vezi sa navodnim disciplinskim prekršajima, uključujući i one za koje se tvrdi da su počinjeni pre stupanja na snagu ovog zakona, ali za koje nije pokrenuta istraga pre stupanja na snagu ovog zakona, procesiraće nadležni saveti u skladu sa ovim zakonom. 3. Nadležni organi prema prethodnom zakonu dužni su da sve primljene žalbe
--	---	---

ankesat e pranuara te Këshilli përkatës për procedim të mëtutjeshëm, nga i cili moment fillon të rrjedhë afatin tridhjetë (30) ditor për Këshillin i përcaktuar në nenin 11, paragrafin 7, të këtij Ligji. 4. Për shkeljet e kryera para hyrjes në fuqi të këtij Ligji, për të cilat procedura hetimore fillon sipas këtij Ligji, shqiptohen masat sipas Ligjit që ka qenë në fuqi në kohën e kryerjes së shkeljes disiplinore, përveç nëse ky Ligj përcakton masa më të favorshme disiplinore. 5. Përjashtimisht dispozitave të këtij Ligji, gjyqtarët dhe prokurorët e caktuar për të shërbyer në panelet hetimore sipas nenit 14 të këtij Ligji, për herë të parë pas hyrjes në fuqi të këtij Ligji, emërohen me mandate të përshkallëzuara. 6. Në zbatim të paragrafit 5 të këtij neni, nga gjyqtarët dhe prokurorët e caktuar për të shërbyer në panelet hetimore, pesë (5) prej tyre emërohen për pesë (5) vjet, tre (3) për katër (4) vjet dhe një (1) për tre (3) vjet.	received complaints to the competent Council for further processing, from which moment the thirty (30) day deadline for the Council, as defined in Article 11, paragraph 7 of this Law, begins to run. 3. For violations committed before the entry into force of this Law, where the investigative procedure is initiated under this Law, disciplinary measures shall be imposed in accordance with the law in force at the time the violation was committed, unless this Law provides for more lenient disciplinary measures. 4. Notwithstanding the provisions of this Law, judges and prosecutors appointed to serve on investigative panels under Article 14 for the first time after the entry into force of this Law shall be appointed to staggered terms. 5. In application of paragraph 5 of this article, of the judges and prosecutors appointed to serve on investigative panels, five (5) shall serve for five (5) years, three (3) for four (4) years, and one (1) for three (3) years.	dostave nadležnom Veću radi daljeg postupanja, od kog trenutka počinje da teče rok od trideset (30) dana za Veće, utvrđen članom 11, stavom 7 ovog zakona 3. Za prekršaje učinjene pre stupanja na snagu ovog zakona, za koje se pokreće istražni postupak po ovom zakonu, mere se izriču prema zakonu koji je bio na snazi u vreme disciplinskog prekršaja, osim ako ovim zakonom se utvrđuju povoljnije disciplinske mere. 4. Izuzetno od odredaba ovog zakona, sudije i tužioci imenovani da služe u istražnim panelima u skladu sa članom 14. ovog zakona, po prvi put nakon stupanja na snagu ovog zakona, biće imenovani sa postepenim mandatima. 3. U skladu sa stavom 5 ovog člana, od sudija i tužilaca imenovanih da služe u istražnim većima, pet (5) njih biće imenovano na pet (5) godina, tri (3) na četiri (4) godine, a jedan (1) na tri (3) godine.
---	--	--

Neni 19 Shfuqizimi Me hyrjen në fuqi të këtij Ligji, shfuqizohet Ligji nr. 06/L-057 për Përgjegjësinë Disiplinore të Gjyqtarëve dhe Prokurorëve dhe Ligji nr. 08/L - 003 për ndryshimin dhe plotësimin e Ligjit nr. 06/L-057 për Përgjegjësinë Disiplinore të Gjyqtarëve dhe Prokurorëve. Neni 20 Hyrja në fuqi Ky Ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës. Albulena Haxhiu Kryetare e Kuvendit të Republikës së Kosovës	Article 19 Repeal Upon the entry into force of this law, Law No. 06/L-057 on the Disciplinary Liability of Judges and Prosecutors and Law No. 08/L-003 on Amending and Supplementing Law No. 06/L-057 on the Disciplinary Liability of Judges and Prosecutors shall be repealed. Article 20 Entry into force This law shall enter into force fifteen (15) days after its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo. Albulena Haxhiu Speaker of the Assembly of the Republic of Kosovo	Član 19 Stavljanje van snage Stupanjem na snagu ovog zakona, stavljaју se van snage Zakon br. 06/L-057 o disciplinskoј odgovornosti sudija i tužilaca i Zakon br. 08/L – 003 o izmenama i dopunama Zakona br. 06/L-057 o disciplinskoј odgovornosti sudija i tužilaca. Član 20 Stupanje na snagu Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana nakon objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo. Albulena Haxhiu Predsednica Skupštine Republike Kosovo
--	---	--